

Universal Declaration of Human Rights - Caquinte

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Ovegarataca 10 de diciembre 1948, icapiocajiacaca oshequini caquintepae poneaguetaquitsica maasano quepatsipaequi. Icantajitiri "La Asamblea General de las Naciones Unidas". Iriojiaqueate capiocajianquitsi itigancanepae imajiroteja iriatimpa. Ivetsatacojiacaroqueate tioncanentsipae tioncanquitsica acaniqui paperiqui. Icanque ocameetsataque antajiaquero maasano ocatita itioncacotaqueca. Tee oncameetsateji inchoocataque tsaneapi tsatacaj ironeca. Aisa icanque ocameetsataque antioncajiaqueneri maasanovio caquintepae iguenquetsatsarequi iriatimpa intsaj iaquenij i te. Ocameetsataque avaraquero quereocaguete ichoocajiguiguete caquinte ontaniqui iquintenipaequi, shicoipaequi, querocaguete. Ocameetsataqueate antsatacajiaqueri maasano agonoropae cantaguetanquitsica ocaniqui tioncanentsiqui, intsamajajiaqueronijite.

QUERO ANCOTAVACAAJIAQUEMPANI MAASANO CAQUINTE ANCHOOCMIAQUENIJI CAMEETSA

Jero oca iroqueti anquenqueajiaque:

Ariqueate aquejetavacaajiacaca maasano. Anintajiaque anchoocajiaque cameetsa. Tee oncameetsateji iromperanajiacaji itsipapae, tee oncameetsatej iramatavij iacaj i, tee oncameetsatej i iracaantsiitacaj i, tee oncameetsatej i irashimirintaj iacaj i. Aatoguete itsatiro maasano caquinte ocatita tioncanquitsica, aato achoocajigui cameetsa.

Atsajiaque caaviji ocameetsamajaque ancavintsaajiaqueri itsipapae caquintepae. Irooquea cotanquitsi chooca atsipetacaj iacarica i tsipapae. Teequeate oncameetsateji. Tee amejiguemparoji yantajiguica iriatimpa. Tee anintaj igueji inchoocaque catsimatashitacaj ineca ariguete anquenquetsajiaquero quejetaroca aninque antsavetacotanqueri Aapani Irioshi. Tee oncameetsateji irinijashinaj icaji. Ocameetsataque anquemisantajiaquero taaca opajitapae anintajiaqueca. Tee anintajigue inchoocaque catsimatimentacajironeca, iroguenti anintajiaque anchoocaque cameetsa, aatoquea ashoshoguitetimentiro taacaopajitapae. Aisa anintajiaque onchoocaguetaque ashecapae, avatsacaropae, maasano, aatonijite ashimampoancajiga.

Atsajiaqueate aisa ocameetsataque impigamentajiacaji irira majirontaguetatsica aisa coareta, maasano. Teequeate oncameetsateji incatsimatashicaji. Aisa arica incatsimatashij iacaj i itsipapae, ocameetsataque iramicaj iamaj irote, aatoquea yoguishinej iri catsimajiacajinemeca, mana irogameetsantavaqueri, aatoniji maasano acatsimatavacaga.

Atsajiaquequea aisa ocameetsataque incavintsaajavacaajiaquempa maasano caquinteguetatsica.

Ariqueate aquejetavacaajiacaca: chooca cameetsaguetatsica anintajiaqueca. Irootaquequea acapiocantajiacaca ocaniqui, aquenaguepojaque maasano guinteninintsipaequi. Icameetsajiaque maasano caquinte: tee oncameetsateji anaaqueri, tee oncameetsateji ashirontimentempari. Choocaqueate amejigaca aisaquea anintajiaqueca maasano: shirampari, manquigarentsi, maasano. Anintajiaque anchoocajiaque cameetsa onchoocaguetaquenaquenijite anintaguequeca.

Aroguentiqueate itigancaneja agonoropae ontaniqui aguintenipaequi, acoraquepinijiaque acaniqui atsatacaavacaajica. Atsipajiacaca Naciones Unidas, maasano anintajiaque aguishinejajiaqueri maasano caquintepae icoacocaca aisa aguishineavacaajiaquempa cameetsaguetatsica amejiacaca. Tee oncameetsateji amperanajiguempariguete itsipa.

Ariqueate ocameetsataque antioncajiaqueneri maasano caquintepae ocatita anejaguequeca cameetsa. Ocameetsataque irimajiaquero maasano caquinte: tee oncameetsateji inchoocate tsaneaquemparineca.

Irootaquequeate notioncantajiacaroca naatimpavio

*ASAMBLEA GENERAL**ocatica cantajiacajineca:*

"Quero Ancotavacaajiaquempani Maasano Caquinte Anchoocajiaqueniji Cameetsa" Choocaquea noncamantajiaquerica maasano caquintepae, querocagueti ichoocajiguigueti aisa querocagueti ocantagueta iguenquetsatsare iriatimpa. Ocameetsataque inquenquejaquero maasano caquinte ocatica notioncaqueca, incavintsajantajiaquemparica itsipapae. Aisaquea ocameetsataque antsatacaajiaqueri maasano caquintepae, querocagueti ichoocagueticugeti.

Antsajiaqueca 1

Aquejetavacaajiaa maasano caquinte. Chooca aquenquejantaca maasano, chooca amejigaca, atsajiaque taaca opajitapae ocameetsataque antajiguica. Tee oncameetsateji iromperaperanajicaji, tee oncameetsateji irogashinoncajajicaji. Jero cameetsatsica aavacaj aiaquempa.

Antsajiaqueca 2

Anintajiaque intsajiaquero maasano caquinte ocatica cameetsaguetatsica ationcacotaqueca. Tee oncameetsatej intsaneacotaquempo. Aritari aquejetavacaajiaa, aato acantimentiri itsipapae: "Aato noguishinejimpi aviatimpa. Picantashitatiaca tee nogonorontempij i, ocantashitatiaca pitsino, aviatimpa manquigarentsi, ocantashitatiaca piguenquetsatsare, ocantashitatiaca piquemisanqueca, piponeacaquea otsipapaequi quepatsi, tee pashintajarantempaji, tee pimaj irontempaj i, tee pincameetsateji". Tee oncameetsatej i ancanquegueti ocaticapae, iroguenti ocameetsataque anquejetavacajiaquempa maasano.

Aisati, querocagueti aponeaca, querocagueti icocani imaj irontacagueti amaj irojiate, querocagueti ococani icantacaantaqueca aato itsaneacotapitsaj itaj iro oca tioncacotanquitsica. Arigueti irimajirontaquempa poneanquitsica jmm aisa iricatica choocatimocajica aato itsaneacotapitsatajiro ocatica.

Antsajiaqueca 3

Tee oncameetsateji irimetojajitaji, tee oncameetsateji iroguiaashijitacaji, tee oncameetsateji irantsipetacaashijitacaji.

Antsajiaqueca 4

Tee oncameetsateji irinoshicajitajeri caquinte romperanajiaquempariqueate incatsiquetacaantajiaquemparicate. Tee oncameetsateji incatsiquetacaaqueri teeca irinintetji incatsiquete. Ocameetsataque irovegajajiqueri maasano catsiquetomotantatsica.

Antsajiaqueca 5

Tee oncameetsateji inquemacatsicatacajaiqueri caquinte, aato aquejetacagari caarica caquintetatsi. Tee oncameetsatej i irishimampo jancacajaiquempari, tee oncameetsateji impashiventacajaiquempari.

Antsajiaqueca 6

Caquintetari anajiaque, aquejetavacaajiaa. Tee oncameetsateji incantajiacaji majirontatsica gobierno, coareta aisa joese: "Tee aviro caquinte. Tee pinquejetenaji naatimpa".

Antsajiaqueca 7

Arimaja aquejetavacaajiaa. Ocameetsataque incavintsaj ajiaa i maasano itigancanepae gobierno majirontatsica anquejetantajiaquemparica maasano itsipapae. Itioncacaunqueca majirontatsica amitacoj iacaj aatimpajia maasano. Tee oncameetsateji incantajiacajigueti, "Tee pincameetsateji aviatimpa tee pinquejetenaji".

Antsajiaqueca 8

Chooca itioncacaanqueca majirojiatsica anquemisanqueca. Iroquetica pariacaroca opajita "constitución". Onchoocavetaquempa otsipapae "ley" aato avishiro "constitución". Maasano caquintej ia iraavej aque iraventaquemparo leyepae aisa "constitución". Inchoocaquegueti nintatsineca intsaneapitsacajiro, cameetsaquea incantacoventajiacajiqueate irira majirontaguetatsica. Tee oncameetsateji iroguishinejaqueri atsipetacaaj iacaj ineca.

Antsajiaqueca 9

Teegueti onchoocateji antaqueca tee oncameetsateji iraashitanacaji coareta, tee oncameetsateji iroguiaashij itacaji. Aisa tee oncameetsateji iraashiitanacaji otsipaqi quepatsi.

Antsajiaqueca 10

Choocaguetei cantanquitsineca ochoocati caarica cameetsaguetatsica antaqueca, ocameetsataque inchoocate caarica catsimataj ineca, incoacotacaantaj iacaj i. Irira caarica catsimatatsi iriotaquequea iriomajaia icantajitica irira cantacovencajineca. Incoacocajiguetei aato yaaveji apaniro irisenacaquempa, inquemavaqueronijite taaca nintanquitsine.

Antsajiaqueca 11

1. Ariguetei inchoocate caquinte intsavetacocaji incante: "Chooca yantaqueca poguijagueri", irooqueate cotanquitsi tee oncameetsatej i incantsitaquempaguetei maj irontatsica: "Arimaja, chooca yantaqueca". Iroquetita incoacomaj acaj inquemisancaji aatimpa aisa itsipavio intsamaj atantaj iavaquempaca quero ococani maasano. Ocameetsataque intsajiaqueroqueate maasano agonoropae, aatonij ite yatsipetacaashitaji.

2. Ariguetei onchoocaque antaguetica caarica icantacoti amajirote, iroompaquea incancajiguetei amajirQtepae tee oncameetsatej i ocatica antaguetaqueca, irooqueate cotanquitsi tee oncameetsateji incatsimatimencaj iro ocatica antsitacaca coramani. Pamenero, coramani antaquero tequerotaguetei intioncacaanteroji. Ari oquejetaca, ariguetei irogaaquero ovegarataguetei teeguetei inquemisantaji teroj i tioncacotanquitsica "ley", aato ogaga coramanitica iroquetica yantaque tequerotaguetei irogagueroji.

Antsajiaqueca 12

Tee oncameetsateji irasereashijitacajiguetei aatimpa aisa arijanitepaejaniqui, aisaquea tee oncameetsatej inquijashijipojemparoguetei atsovironaquite irasereapojacaji. Tee oncameetsatej irampatsajavantashijitemparo antioncagueteca, aisa aato iticaacoj itiro. Aato acantacotashitaritsi itsipa, ishirontimentashijitaritsi. Ocameetsataque irivetsatacoventacaji irira amajirotepae, aisa onchoocataque tioncarentsi "ley" pigamencajineca.

Antsajiaqueca 13

1. Cameetsavaeque anquenaguetanaque querocaguetei ontaniqui aguepatsitequi. Tee oncameetsateji intsaneapitsaj icajiro.

2. Aninqueguetei oanaque otsipapaequi quepatsi, tee oncameetsateji inticaavaquempa amajirotepae. Aisaqueate aninqueguetei ancoraquetajeguetei ampiajeguetei aguepatsitequi tee oncameetsateji intsaneapitsatajiro amaj irote.

Antsajiaqueca 14

1. Arigueteiquea incatsimatashijiacaji agonoropae aatimpa ontaniqui aguepatsitequi ocameetsamajataque incavintsajaj iavacaj iqueate itsipapae caquinte ontaniqui iguepatsitequi iriatimpa.

2. Irooqueate cotanquitsi ariguetei antaquero caarica cameetsatatsica aguepatsitequi, aato aj iquej incavintsajaj iavacaj i itsipapae caquinte.

Antsajiaqueca 15

1. *Ocameetsataque agonorontaj iaquempari maasano savicajiatsica aguepatsitequi.*
2. *Tee oncameetsateji incantashij itacaj i amaj irotepae: "Tee aviatimpa nogonorontempij". Aisa tee oncameetsateji incancaj i: "Aato noguishinej impitsi pigonoronquempari itsipapae caquinte".*

Antsajiaqueca 16

1. *Arigueti inquenquevaritapojaquegueti shirampari aisa manquigarentsi, iraavejaque irague aisaquea ocameetsaque inchoocataque irijanitepae. Tee oncameetsateji i incantajiqueri: "Tee pigonorontenaj i, aato paguitsi; ocantashita piquemisanqueca: aato paguitsi". Iroguenti manquigarentsi onquej etaquempari shirampari, aavejaque oncanqueri shirampari oninquegueti agueri; aisa arigue ti aaqueri onquejetaquempari aisa aavejaque oncanque oninquegueti ompishoncanajeri.*
2. *Teegueti irinique shirampari irague aisa teegueti oninque manquigarentsi ague, tee oncameetsateji iromperanajiquempari iraavacaajiaquempa.*
3. *Caaviji ocameetsamajati antsipajiaquempari arijanite aisa aguempeane, quisho oavacaquempa quempeji. Amitacotavacaquempa aatoniji atij aitavacaaj iga, ari inquejetaquempa iriatimpa majirontatsica iramitacoj iacaj aatoniji atijaitavacaga.*

Antsajiaqueca 17

1. *Ocameetsataque irashintaguetaquempa maasano caquinte. Ocameetsaque irashintaquempa apaniropae aisa irininquetuetsi intsipajiaquempari itsipapae irashintajiaquemparo maasano.*
2. *Tee oncameetsateji iraapitsatashitaquempari intati irajaararo.*

Antsajiaqueca 18

Ocameetsataque anquenquejero taaca opajitapae anintaj iaqueca aisa ocameetsataque antsarovenquempari Aapani Irioshi arigueti aninque. Tee oncameetsateji incatsimatimencajiro amajirote. Aninquegueti ancantashitatijajero aguemisanqueca, aisa ocameetsataque aato icantimentantiro. Ocameetsataque amajiaquero apaniro, aisa ocameetsaque antsipajiaquempari maasano agonoropae, aavejanquemparo. Ocameetsaque antsatacaajiaqueri itsipapae, aisa antaqueri inintacaacajica atsaroventajiacaca.

Antsajiaqueca 19

Ocameetsataque anquenquejero taaca opajitapae anintaguequeca aisa ancamanqueri itsipapae; tee oncameetsateji incatsimatimencajiro aato yasereimentajiro taacaopajitapae anquenquejaque. Ocameetsataque antsatacaajiaqueri aisa choocajiatsica otsipapaequi quepatsi.

Antsajiaqueca 20

1. *Ocameetsataque ancapiocajiaquempa antsatacaavacaaj iaquempa. Tee oncameetsateji i incantimencajiro. Cotanquitsi aato iro acapiocashitimentari caquinte agashinoncaqueri.*
2. *Aatoguetsi ininti itsipa intsipatacaji aato aaveji asereguiri, aato amperatari.*

Antsajiaqueca 21

1. *Ocameetsataque ancamanqueri amajirote taacaopaj itapae anintaj iaqueca irantaj jaqueca. Iroguenti ancamantamajiaqueri aatimpa: teeguetsi anejeri aatimpa, ancoguiaqueri agonorog antigananqueri incamantaj iaqueri iriatimpa.*

2. Chooca oshequi yantajiaqueca irira majirontatsica aisa itigarancanejia yamitacojiacajigueti. Ocameetsataque iramitacoj iacaji maasano, aquejetavacaaj iacatari.

3. Tee oncameetsateji irimajirontashitaquempa amajirotepae, iroguenti ocameetsataque ancoguij iaqueri amajirontajiaquempaca. Maasano ancojiaque avotataqueri. Ocameetsataque irishinejiacaji ampijitaquiniquero ancanque quericaca aninqueca irimajirontacojiacaji. Ocameetsataque antioncaquero, tee oncameetsateji intsaque majirontatsica quericaca caarica nintatsi irimajirontempa aatonij i icatsimatiritsi.

Antsajiaqueca 22

Ocameetsataque incavintsajavacaajiaquempa maasano choocaj iatsica iguinteniqui aisa otsipapaequi guinteninintsi, tee oncameetsateji irishimampoj ancaj iaquempa aparopae. Chooca acoacaj iacaca: asheca, ajaararo; anintaj iaque agonoropae ancavintsajiaqueri; anintaj iaque aisa amaguetaquero amejigaca. Tee oncameetsateji intsaneapitsatajiro.

Antsajiaqueca 23

1. Ocameetsataque onchoocaque querocaguetei ancatsiquequeca iroca otsipa antaguequeca ocancaniqueate amanantanquemparo acoacoguetacaca. Ocameetsataque ancoguiaquero aatimpa querocaca antapiniqueca, tee oncameetsateji incamancaji itsipapae taaca opajita antaguetaque. Irraquea camanquerica catsiquej iatsica aato yatsipetacaashitari cameetsaniji irantajiaque. Irininquetuetsi itsipa onchoocaque irantane, ora cotanquitsi aatoguetsi ochocati irantane, cameetsa iramiqueri itsipapae.

2. Ariguetsi anquejetaquempari itsipapae ancatsiquejiaque, ocameetsataque irimoflcaraqueri quenapapana irovegaramajiaque.

3. Ariguetsi ancatsiquete cameetsataque irovegaramajiacaji irira acatsiquetaqueneca aatoniji atsipetashita intati aisa aatoniji yatsipejiaro itase arijanitepae jero aisa aguempene. Ancatsiquevetaquempa cotanquitsi aatoguetsi imoncaratari quenapapana arijanitepae cameetsa itsipa iramicaji.

4. Incatsiquetacajiaquecagueti itsipa aato iticacagaji ariguetsi aninte ancapiocavacaajiaquempa cameetsaniji ancantajiaque irovegaramajiacaji, iroguetsi ancantajiaque, "Nomagorejaquiteta tampatica", iroca otsipa ancantaj iaque.

Antsajiaqueca 24

Ocameetsataque iroguishinejiaquecagueti catsiquetacaacajica amagorejiaque. Tee oncameetsateji incatsiquetacaapinijiacaji ancantacoguitempani savincaguiteri. Cameetsa iroguishinejiaquecagueti amagorejiaque apaniropae savincaguiteri, fiesta, aisa irovegaramajiacaji oquejetaca acatsiquejiaque.

Antsajiaqueca 25

1. Maasano anintajiaque asheca, avatsacaro, atsovironaquite aisa aavintarontsi. Ariguetsi ancatsiqueteneri itsipa ocameetsataque irovegaramajiacaji quenapapana avegaratantaquemparo maasano acoacoguetacaca aisa ocoacocaca aguempene aisa arijanitepae. Aisa teeguetsi amatajeroji ancatsiquete, aisa ariguetsi anquenquevaritanaje ocameetsataque onchoocaque acoacoguetacaca. Aisa ocameetsataque onchoocaque ocoacaj iacaca ora metoj acoro.

2. Ocameetsataque ancavintsajamajiaquero manquigarentsi choocatatsica orijanite aisa ancavintsajamaj iaqueri chaajaniquiripae, maasano. Ari anquejetacaajiaquempari ancavintsajiaqueri chaajaniquiripae jocacori, ari anquejetacaaj iaquempari itsipapae teeca irojocacogueti.

Antsajiaqueca 26

1. Ocameetsataque onchoocaque shicoi intsatacaantajitaquemparica maasano caquintepae. Ariguetsi inquijiaque primariaqui, tee oncameetsateji irovegaramajiaquecagueti inquijantaquempaca shicoiqui. Ocameetsataque aisa

intigarancaqueri inquijaque, tee oncameetsateji irisotogue irosati interoncanaquero primaria. Ocameetsataque onchoocaque otsipapae shicoi intsatantaquempaca agonoropae mecanica, agropecoaria, taacaopajitapae. Ocameetsataque onchoocate alsa Universidad inquijantempaca tsamajaquero ca tioncanentsi. Arica irovegaraquero iriatimpa irira quijajiatsica.

2. Ocameetsataque ogamejiaqueri quijajiatsica shicoi intsatantaquempa quero incoquempa inchoocatantajiaquempaca cameetsa, incavintsajantajiaquemparica itsipapae aisa iriguishinejantaj iaquemparica itsipapae inchoocaque cameetsa. Caaviji ocameetsataque ancavintsaj aj iaqueri itsipapae, aavacajajiaquempa. Aato acatsimatashitaritsi coraquej iatsica otsipacui quepatsi vetsatantaguetaroca otsipapae quenquetsatsarentsi. Aisa aato acatsimatashiguetari cantashitatiatsica itsinoqui, aisa irira caarica quejejiacajica iquemisanque. Ocameetsataque amitacoj iaqueri maasano caquinte, aavacaj aj iaquempa, anchoocajiaque cameetsa.

3. Irira ashintarica irijanitepae iriotaque cantanquitsineca querocaguete intigancaqueri irijanitepae inquij antempaca shicoi.

Antsajiaqueca 27

1. Cameetsataque irininquegueti caquinte intsipaj iaquempari igonorovio iramashaij iaque, irogueti intsamaroj iaque, irogueti irisoncataque, irogueti igantaguere, taacaopajitapae incantacoque. Tee oncameetsatej i intsaneapitsajitempari itsipa taaca coraquetanquitsine. Qcameetsavaeque irishinevenquemparo taacaopajitapae yantagueque iguinteniqui qu:jecaroca shicoi interoncaquero gueti ipeacaacaca.

2. Ariguete impeacaguemparo agonoropae taacaopaj itapae, aisa ariguete intioncaquero taacaopajitapae, iriotaque tarite ashintaroca. Irininquegueti, ocameetsataque irovegaratsiiqueri; tee oncameetsatej i incoshij iqueri.

Antsajiaqueca 28

Ocameetsaque iroguishinejajiacaj iro amajirotepae ocatica ationcacotaqueca; tee oncameetsateji intsaneapitsacaj iro.

Antsajiaqueca 29

1. Ariguete aninque anchoocajigue cameetsa, aato acantashitapinitari itsipapae incavintsajaj iacaj i aisa iramitacojiacaji. Iroguenti ocameetsataque ancavintsajaiguere iriatimpa, amitacojiaqueri. Anquejetacaaquemparoguetj ari anchoocaj iaque cameetsa.

2. Ocameetsamajataque majirontatsica iramenamajatero querocaca cantanquitsica tioncacotanquitsica "ley", irootaquequea impampiatanaque. Irootaquequeate anchoocatantajiaquempaca cameetsa aatoniji asereavacajajaja acaniqui aguintenijiaqui aisa apaniropae guinteninintsi querocaguete incoguiajiaque imaj irote.

3. Ocameetsamajataque ampampiatero ocatica tioncacorentsi ocanqueca, aatoquea yogaashitaro acantajiaqueca. Ocameetsataque maasano ocatica aguishinejajiaqueri itsipapae, irooqueate cotanquitsi tee oncameetsateji iranquero caarica anintacajajiguiiri maasano acapiocaventajiacaca.

Antsajiaqueca 30

Ocameetsataque amoncarajiaquero maasano ationcaciaqueca ocatica. Tee oncameetsateji intsaneapitsacajiro amajirotepae aisa agonoropae. Ocameetsataque aguishinejajiaqueri maasano caquinte inchoocajiaque cameetsa.